

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters, please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour EMC et Product Sécurité est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour tout service ou garantie matters, please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of electrical and electronic equipment, please contact your local authority or your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour plus d'informations supplémentaires au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Features

- Peak power is 1,100 W
- Playback of ultra bass tones with the 30 cm woofer
- Maximize cargo space with the space saving speaker box

Caractéristiques

- La puissance de crête est de 1 100 W
- Reproduction de sons ultra-graves grâce au haut-parleur de graves de 30 cm
- Espace utile du coffre maximisé grâce au boîtier de haut-parleur peu encombrant

Precaution

- This product is designed to be installed in the cargo space of vehicle. Do not install this product in a place where it could distract you or another driver from the road.
- The subwoofer system should be securely installed so as to avoid injury in the event of sudden braking.
- If your car is parked in direct sunlight and there is a considerable rise in temperature inside the car, allow the unit to cool down before use.
- Do not use the unit on a weak battery as its optimum performance depends on a good power supply.
- For safety reasons, keep your car audio volume moderate so that you can still hear sounds outside your car.
- If no power is being supplied to the cassette player or tuner, check the connections.

Précautions

- Ce produit est conçu pour être installé dans le coffre d'une voiture. N'installez pas cet appareil dans un endroit où il pourrait détourner l'attention du conducteur de la route.
- Le système de caisson de graves doit être fixé solidement afin d'éviter toute blessure en cas de freinage brusque.
- Si votre voiture est garée en plein soleil et que la température a considérablement augmenté dans l'habitacle, laissez refroidir l'appareil avant de l'utiliser.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sur une batterie faiblement chargée, car il ne peut délivrer des performances optimales qu'avec une bonne alimentation.
- Pour des raisons de sécurité, gardez le volume de votre autoradio à un niveau modéré de sorte que vous puissiez encore entendre les bruits de la circulation.
- Si le lecteur de cassette ou le syntoniseur n'est pas alimenté, vérifiez les connexions.

Spécifications

Speaker Enclosure	30 cm, cone type woofer Bass Reflex type
Short-term Maximum Power**	1,100 W**
Rated power	300 W**
Rated impedance	4 Ω
Output sound pressure level	86±2 dB (1 W, 1 m)**
In-car output sound pressure level	92 dB (1 W, @driver's seat)**
Effective frequency range	30 – 500 Hz**
Mass	Approx. 15.5 kg
Supplied accessories	Parts for installation

Design and specifications are subject to change without notice.

Short-term Maximum power may also be referred to as "Peak Power"

**Testing Condition: IEC 60268-5 (2003-05)

Potencia de pico máximo también puede denominarse "Potencia de pico."

**Condición de verificación: IEC 60268-5 (2003-05)

**Condición de verificación: dentro del automóvil

Spécifications

Haut-parleur	30 cm, haut-parleur de graves de type conique Type Bass Reflex
Excitant	1 100 W**
Puissance maximale à court terme**	1 100 W**
Puissance nominale	300 W**
Impédance nominale	4 Ω
Niveau de pression acoustique de sortie	86±2 dB (1 W, 1 m)**
Niveau de pression acoustique dans une voiture	92 dB (1 W, au niveau du siège du conducteur)**
Poids	Env. 15,5 kg
Accessoires fournis	Pièces pour l'installation

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

**La « Puissance maximale à court terme » peut aussi être désignée sous le nom de « Puissance de crête ».

**Conditions de test : CEI 60268-5 (2003-05)

**Conditions de test : A l'intérieur du véhicule

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Hinweis für Kunden: Die folgende Information gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien in acht nehmen

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigt für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información relativa al SAV o a la garantía, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Características

- Potencia de pico de 1.100 W
- Reproducción de tonos ultragraves con el altavoz de graves de 30 cm
- Espacio de carga maximizado con la caja de altavoz de aborro de espacio

Merkmale

- Maximale Leistung von 1.100 W
- Wiedergabe von Ultrabassfrequenzen über einen Tieftonlautsprecher mit 30 cm
- Kaum Einschränkung der Ladefläche dank Platz sparender Lautsprecherbox

Precaución

- Este producto está diseñado para instalarse en el espacio de carga del automóvil. No lo instale en un lugar donde pueda distraer al conductor.
- El sistema del altavoz potenciodor de graves debe instalarse firmemente para evitar lesiones en caso de una frenada brusca.
- Si el automóvil está estacionado bajo la luz solar directa y se produce un aumento considerable de la temperatura en el interior, deje que la unidad se enfríe antes de utilizarla.
- No use la unidad con una batería que disponga de poca energía, ya que requiere una buena fuente de alimentación para un rendimiento óptimo.
- Por razones de seguridad, mantenga un nivel de volumen moderado del sistema de audio para poder oír ruidos procedentes del exterior.
- Si el reproducidor de cassetinador no recibe alimentación, compruebe las conexiones.

Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist zur Installation im Laderaum eines Fahrzeuges gedacht. Montieren Sie es nicht an einer Stelle, an der es Sie oder einen anderen Fahrer vom bestmöglichen Lenkverhalten ablenken könnte.
- Das Tiefstonsprechersystem moet stevig worden montiert werden, damit es bei einem plötzlichen Bremsmanöver nicht zu Verletzungen kommt.
- Wenn Sie das Fahrzeug längere Zeit in direktem Sonnenlicht parken, kann die Temperatur im Wageninneren erheblich ansteigen. Lassen Sie das Gerät in der Sonne abkühlen, bevor Sie es benutzen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit einer schwachen Batterie, da die optimale Leistungsfähigkeit von einer guten Stromversorgung abhängt.
- Stellen Sie die Lautstärke Ihrer Autoanlage aus Sicherheitsgründen nicht zu hoch ein, so dass Sie Geräusche außerhalb des Autos noch wahrnehmen können.
- Wenn der Kassettenspieler oder Tuner nicht mit Strom versorgt wird, überprüfen Sie die Anschlüsse.

Especificaciones

Altavoz	30 cm, altavoz de graves de graves de tipo cono Tipo Bass Reflex
Receptáculo	1,100 W**
Potencia de pico máximo**	1,100 W**
Potencia nominal	300 W**
Impedancia nominal	4 Ω
Nivel de presión acústica de salida	86±2 dB (1 W, 1 m)**
Nivel de presión del sonido de salida dentro del automóvil	92 dB (1 W, @ asiento del conductor)**
Rango de frecuencia efectivo	30 – 500 Hz**
Peso	Aprox. 15,5 kg
Accesorios suministrados	Componentes para instalación

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Potencia de pico máximo también puede denominarse "Potencia de pico."

**Condición de verificación: IEC 60268-5 (2003-05)

**Condición de verificación: dentro del automóvil

Technische Daten

Lautsprecher	Tiefenörer 30 cm, Konus Gehäuse Bassreflexsystem
Geräteleistung max. Leistung**	1 100 W**
Nennleistung	300 W**
Nennimpedanz	4 Ω
Ausgangsschalldruckpegel	86±2 dB (1 W, 1 m)**
Ausgangsschalldruckpegel im Auto	92 dB (1 W, am Fahrerstritz)**
Effektiver Frequenzbereich	30 – 500 Hz**
Gewicht	ca. 15,5 kg
Mitgeliefertes Zubehör	Montageteile

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

**„Kurzzeitige max. Leistung“ wird manchmal auch als „Spitzenleistung“ bezeichnet.

**Testbedingung: IEC 60268-5 (2003-05)

**Testbedingung: Im Auto

Kundmeddelande: Följande information gäller endast för utrustning såld i länder som tillämpar EU-direktivet

Tillverkare av denna produkt är Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Auktöriserad representant för EMC och produkt säkerhet är Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. För service och garanti ärenden, var vänlig att titta i separat service och garanti dokument.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie is enkel van toepassing voor apparaten die verkocht worden in landen die de EU-richtlijnen in acht nemen

De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en Product Veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantie zaken verwijzen wij u graag naar de adressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingsystem)

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall istället lämnas in på uppställningsplats för återvinning av el- och elektronikomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämningsstjänst eller affären där du köpte varan.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingsystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet eerst naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recylen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Funktioner

- Uteffekten är 1 100 W
- Uppspeling av ultrabassoner med 30 cm woofer
- Maximera bagageutrymmet med den utrymmesbesparande högtalarlådan

Kenmerken

- Piekvermogen van 1.100 W
- Weergave van de ultralage tonen via de 30 cm woofer
- Maximaleiseer de laadruimte met de plaatsbesparende luidsprekerbehuizing

Försiktighetsåtgärd

- Denna produkt är konstruerad för installation i ett fordon's bagageutrymme. Montera inte denna produkt på en plats där den kan störa din eller någon annan föräres uppmärksamhet på vägen.
- Subwoofersystemet bör fästas ordentligt för att undvika risken för skada vid en eventuell och plötslig inbromsning.
- Om din bil är parkerad i direkt solljus och bilens invändiga temperatur ökar mycket, bör enheten först låtas svalna innan den används.
- Använd inte enheten med ett svagt batteri eftersom dess optimala funktion är beroende av en god strömföröröring.
- Av säkerhetsskäl bör du hålla ljudet i din bilsteroa på en måttlig volym, så att du fortfarande kan höra ljud som kommer utifrån.
- Kontrollera anslutningarna. Se till att de inte kommer fram någon ström till kassettbandspelaren eller radion.

Voorzorgsmaatregelen

- Dit product is bedoeld om te worden geïnstalleerd in de laadruimte van een auto. Installeer dit product nie op een plaats waar het u of een andere bestuurder kan afleiden.
- Het subwoofersysteem moet stevig worden gemonteerd om veranderingen te voorkomen bij plots remmen.
- Indien uw auto geparkerd is in direct zonlicht en de temperatuur in de wagen aanzienlijk stijgt, laat het toestel dan afkoelen voor u het gaat gebruiken.
- Gebruik het toestel niet als de auto'sbatterij bijna leeg is. De optimale prestaties hangen namelijk af van een goede stroomvoorziening.
- Houid voor veiligheidsredenen een matig geluidsvolume aan zodat u geluiden buiten de auto nog steeds kunt horen.
- Als de cassette-speler of de tuner geen wiring krijgt, controleer dan de aansluitingen.

Spécifikationer

Högtalare	Woofer 30 cm, kontyp Ljudreflex
Lådan	Bassreflex
Töppeffekt, kort sikt**	1 100 W**
Märkeffekt	300 W**
Märkeffekt	300 W**
Utmattad ljudtrycksnivå	86±2 dB (1 W, 1 m)**
Utmattad ljudtrycksnivå i bil	92 dB (1 W, i förarsätet)**
Effektivt frekvensomfång	30 – 500 Hz**
Vikt	Ungefärligt 15,5 kg
Medföljande tillbehör	Delar för installation

Rätten till ändring av design och specifikationer förbehålles.

Töppeffekt, kort sikt kan även kallas för "Maxeffekt."

**Testvillkor: IEC 60268-5 (2003-05)

**Testvillkor: Inuti bilen

Technische gegevens

Luidspreker	Woofer 30 cm, conustype Bassreflex
Behuizing	Bass reflex-type
Maximaal ingangsvermogen voor korte duur**	1 100 W**
Nominiaal ingangsvermogen	300 W**
Nominale impedantie	4 Ω
Uitgevoerd geluidsdrukniveau	86±2 dB(1 W, 1 m)**
Gevoelghed in de wagen	92 dB (1 W, @ bestuurderspositie)**
Effectief frequentiebereik	30 – 500 Hz**
Gewicht	ca. 15,5 kg
Bijsgeleverde accessoires	Onderdelen voor installatie

Ontwerp en technische gegevens kunnen zonder voorafgaande mededeling gewijzigd worden.

**"Maximaal ingangsvermogen voor korte duur" kan ook "piekvermogen" genoemd worden.

**Testvoorwaarde: IEC 60268-5 (2003-05)

**Testvoorwaarde: In de wagen

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Diretivas da UE

O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatibilidade Eletromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE

Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stoccarda Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos electrónicos e electrónicos. Asegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribui para a conservação dos recursos naturais. Para obter informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come rifiuto urbano indifferenziato. Deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandoci che questo prodotto sia smaltito correttamente, vi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato. In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

Funções

- Potência de pico 1.100 W
- Reprodução de tons ultra-graves com altifalante de graves de 30 cm
- Maximizar o espaço de carga através da compacta caixa de altifalante

Caratteristiche

- La potenza massima è di 1.100 W
- Riproduzione di bassi con woofer da 30 cm
- Ottimizzazione dello spazio di carico con la scatola diffusori salva spazio

Precauções

- Este produto foi concebido para ser instalado no espaço de carga do veículo. Não instale o produto num espaço em que o possa distrair a si ou a outra pessoa da condução.
- O sistema de subwoofers deve ser instalado de modo firme, de modo a evitar ferimentos no caso de uma travagem brusca.
- Se estacionar o seu veículo exposto à luz solar directa e existir um aumento considerável da temperatura no interior do veículo, deixe a unidade arrefecer antes de a utilizar.
- Não utilize a unidade com uma bateria fraca, uma vez que o seu desempenho pode depender de uma boa alimentação.
- Por razões de segurança, mantenha o volume áudio a um nível moderado, para que os seus exteriores possam ser ouvidos no veículo.
- Se não for fornecida alimentação ao leitor de cassetes ou ao rádio, verifique as ligações.

Precauzioni

- Il presente prodotto è progettato per essere installato nello spazio di carico del veicolo. Non installare il prodotto in un luogo dove potrebbe distrarre il conducente o un altro guidatore della guida.
- Il sistema di subwoofer deve essere installato saldamente in modo da evitare lesioni in caso di frenate improvvise.
- Se il veicolo è parcheggiato alla luce diretta del sole e vi è un notevole aumento della temperatura all'interno dell'abitacolo, far raffreddare l'unità prima di utilizzarla.
- Non utilizzare l'unità con una batteria quasi scarica in quanto le prestazioni migliori si ottengono con una buona fornitura di alimentazione.
- Per motivi di sicurezza, tenere il volume dell'autoradio moderato in modo da poter ascoltare i suoni anche all'esterno del veicolo.
- Se non viene fornita alcuna alimentazione al sintonizzatore o al lettore cassette, controllare i collegamenti.

Especificações

Coluna	Coluna de graves 30 cm, tipo woofer
Caixa	Caixa de reflexos de 30 cm
Potência máxima de curto-prazo**	1 100 W**
Potência nominal	300 W**
Impedância nominal	4 Ω
Nível de pressão acústica de saída	86±2 dB (1 W, 1 m)**
Nível de pressão acústica de saída no interior do carro	92 dB (1 W, no banco do condutor)**
Peso	Aprox. 15,5 kg
Accessórios fornecidos	Peças para instalação

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Potência máxima de curto-prazo pode também ser referida como "Potência de Pico."

**Condição de Teste: IEC 60268-5 (2003-05)

**Condição de prova: No interior do carro

Caratteristiche tecniche

Diffusore	Woofer 30 cm, tipo a cono
Chiusura	Tipo Bass reflex
Potenza massima a breve termine**	1 100 W**
Potenza nominale	300 W**
Impedanza nominale	4 Ω
Livello pressione sonora in uscita	86±2 dB (1 W, 1 m)**
Livello pressione sonora in uscita nel veicolo	92 dB (1 W, su lato guidatore)**
Gamma di frequenza effettiva	30 – 500 Hz**
Peso	Ca. 15,5 kg
Accessori in dotazione	Elementi per installazione

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

**"Potenza massima a breve termine" potrebbe anche essere

Mounting / Montage / Montaje / Montage / Montering / Montage / Montagem / Montaggio / Montaž / Монтаж / Установлення

Before installation

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.
- Avoid installing the unit where it would be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater, or where it would be subject to dust, dirt, or excessive vibration.
- As you will need to drill some holes to install the metal fitting, check the underside (under the car, or in the trunk) of the mounting location carefully to make sure there is no fuel line, fuel tank, or electric wires, etc. before drilling the installation holes.





Avant l'installation

- Choisissez soigneusement le lieu d'installation de façon que l'appareil n'entrave pas les opérations de conduite normales.
- Utilisez uniquement les accessoires de montage fournis de façon à garantir la sécurité de l'installation.
- N'installez pas l'appareil là où il serait soumis à des températures élevées, en plein soleil ou à proximité des conduits d'air chaud du chauffage, ni dans un endroit soumis à la poussière, à de la saleté ou à des vibrations excessives.
- Comme il faudra forer des trous pour fixer l'attache métallique, vérifiez le plancher (sous le véhicule ou dans le coffre) à l'endroit de montage pour être sûr qu'il n'y a pas de conduite de carburant, de réservoir ou de fils électriques, etc. avant de percer les trous.

Antes de la instalación

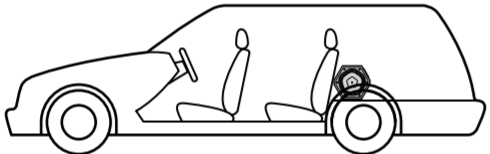
- Elija cuidadosamente el lugar de instalación de forma que la unidad no interfiera en las operaciones habituales de conducción.
- Para una instalación segura y fiable, utilice sólo la ferretería de montaje suministrada.
- Evite instalar la unidad en zonas expuestas a altas temperaturas, como las expuestas a la luz solar directa o al aire caliente de la calefacción, y en lugares donde haya polvo, suciedad o vibraciones excesivas.
- Puesto que deberá taladrar algunos orificios para instalar la pieza metálica, examine cuidadosamente el otro lado (debajo del automóvil o en el maletero) de la ubicación de montaje para asegurarse de que no hay conductos de combustible, depósito de gasolina o cableado eléctrico, etc., antes de taladrar los orificios de instalación.

Parts list / Liste des composants / Lista de componentes / Teileliste / Lista över medföljande delar / Onderdelenlijst / Lista de peças / Elenco dei componenti / Spis części / Комплектующие детали / Складники

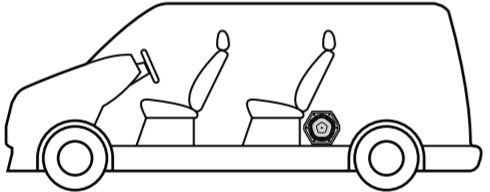
1	2	3	4
			
× 2	× 2	ø 5 × 20 × 12	ø 5 × 35 × 8

Location / Emplacement / Ubicación / Einbauort / Placering / Plaatsing / Local / Posizione / Miejsca instalacji / Место установки / Місце встановлення

A Rear the back seat
Derrrière le siège arrière
Detrás del asiento trasero
Hinter dem Rücksitz
Bakom ryggstödet
Achter de achterste zetel
Atrás do banco traseiro
Dietro al sedile posteriore
За тилум сидзнем
За заднім сидінням



B Cargo space
Coffre à bagages
Espacio de carga
Laderaum
Bagageutrymmet
Ladrummet
Espaço de carga
Spazio destinato al carico
W przestrzeni bagażowej
В багажном отделеени
Вантажний відсік



Vor der Installation

- Wählen Sie den Einbauort sorgfältig so aus, dass das Gerät beim Fahren nicht hinderlich ist.
- Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Montageteile. Nur mit diesen Teilen lässt sich das Gerät sicher montieren.
- Montieren Sie das Gerät nicht an einer Stelle, an der es z. B. durch direkte Sonneneinstrahlung oder Warmluft von einer Heizung hohen Temperaturen oder Staub, Schmutz und übermäßigen Vibrationen ausgesetzt ist.
- Da Sie zum Befestigen der Metallbeschläge einige Bohrungen benötigen, müssen Sie vor dem Bohren der Montagelöcher die Rückseite der Montagestelle (Fahrzeuginnenboden oder Kofferraum) sorgfältig überprüfen, um sicherzustellen, dass sich dort keine Kraftstoffleitung, kein Kraftstofftank und auch keine elektrischen Leitungen usw. befinden.

Innan du monterar

- Välj monteringsplatsen med omsorg så att inte enheten stör den normala körningen.
- Använd bara de medföljande fästena för en trygg och säker installation.
- Undvik att montera enheten där den kan utsättas för höga temperaturer, t ex från direkt solljus eller varm luft från kupevärmaren, eller där den kan bli utsatt för damm, smuts eller kraftiga vibrationer.
- Eftersom du behöver borra några hål för att montera metallfästet bör du kontrollera monteringsplatsens undersida (under bilen eller i bagageutryckan) noga, så att du inte råkar borra in en bränsleledning, bränsletanken eller i några elkablar.

Vóór de montage

- Kies zorgvuldig de montageplaats zodat het toestel u niet stoort tijdens het rijden.
- Gebruik enkel de bijgeleverde montagehardware voor een veilige en stevige installatie.
- Vermijd het toestel te installeren op plaatsen waar het onderhevig kan zijn aan hoge temperaturen, zoals in direct zonlicht of in de hete lucht van de verwarming, of op plaatsen waar het kan worden blootgesteld aan stof, vuul of extreme trillingen.
- U zult enkele gaten moeten boren om de metalen houder te plaatsen. Controleer daarom vóór u de montagegaten gaat boren zorgvuldig de onderkant (onder de auto of in de koffer) van de montageplaats om er zeker van te zijn dat er op die plaats geen brandstofleiding, brandstoftank, elektrische bedrading enz. ligt.

Antes da instalação

- Escolha cuidadosamente o local de instalação, de modo a que a unidade não interfira na condução.
- Utilize apenas o hardware de montagem fornecido para uma instalação segura.
- Evite instalar a unidade num local sujeito a altas temperaturas, exposto à luz solar directa ou a ar quente do aquecimento, ou num local sujeito a poeiras, sujidade ou vibração excessiva.
- Uma vez que será necessário perfurar alguns orificios para instalar a peça de metal, verifique cuidadosamente a parte inferior (por baixo do veículo ou na bagageira) do local de montagem para se certificar de que não atingirá nenhuma linha de combustível, o depósito de combustível ou fios eléctricos, antes de perfurar os orificios de instalação.

Prima dell'installazione

- Scegliere attentamente la posizione di installazione in modo tale che l'unità non interferisca con la guida normale.
- Per garantire un'installazione sicura, utilizzare solo l'hardware per il montaggio in dotazione.
- Evitare di installare l'unità in luoghi dove potrebbe essere soggetta a temperatura elevate, come, ad esempio, alla luce diretta del sole o esposta all'aria calda proveniente da un impianto di riscaldamento.
- Oppure in luoghi dove potrebbe essere soggetta a polvere, sprono o vibrazioni eccessive.
- Poiché sarà necessario praticare alcuni fori per installare le parti metalliche, controllare attentamente il lato inferiore (sotto il veicolo o nel bagagliaio) del punto di montaggio per accertarsi che non vi siano i tubi del carburante, il serbatoio o fili elettrici ecc., prima di praticare i fori per l'installazione.

Przed rozpoczęciem instalacji

- Dokładnie wybierz miejsce instalacji, tak aby urządzenie nie przeszkadzało w prowadzeniu pojazdu.
- Aby bezpiecznie i dokładnie zainstalować urządzenie, używaj tylko elementów montażowych znajdujących się w zestawie.
- Dokładnie instalowania urządzenia w miejscach narażonych na działanie wysokich temperatur, np. bezpośrednie działanie promieni słonecznych i gorącego powietrza z nagrzewnicy, a także w miejscach, w których występuje kurz, brud i nadmierne drgania.
- Ponieważ w celu zainstalowania metalowego elementu montażowego trzeba wywiercić otwory, przed rozpoczęciem wiercenia dokładnie sprawdź spód miejsca instalacji (spód samochodu lub bagażnika), aby nie przewiercić przewodu paliwa, zbiornika paliwa lub przewodów elektrycznych itp.

Перед установкой

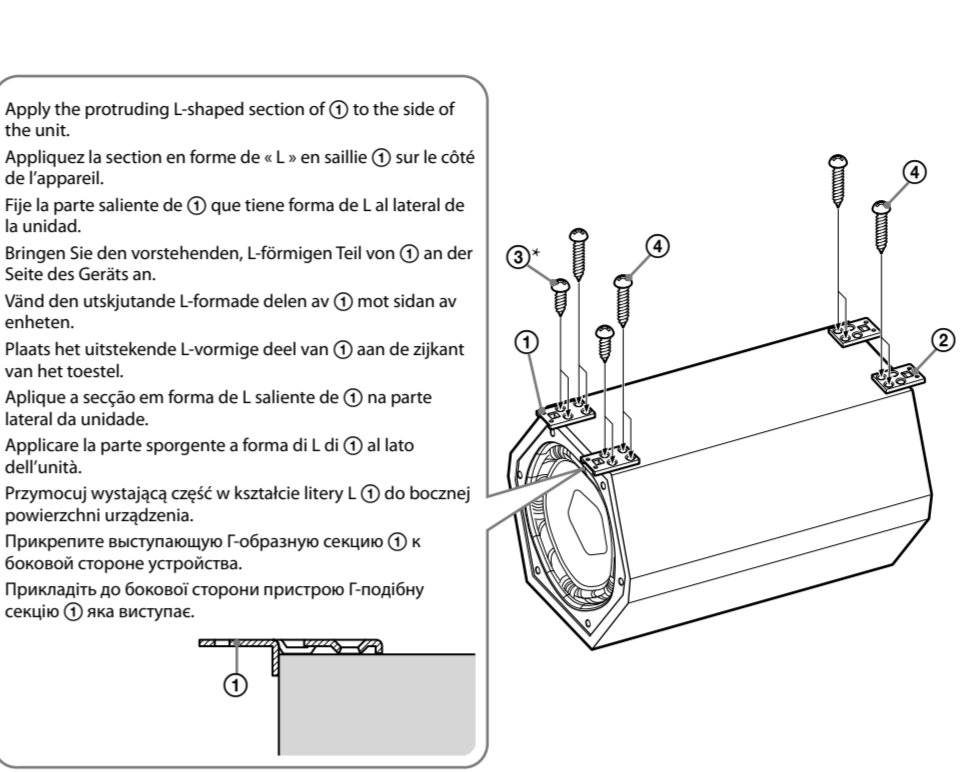
- Выберите такое место для установки, чтобы устройство не мешало управлению автомобилем.
- Для надежной и безопасной установки используйте только монтажные приспособления, входящие в комплект поставки.
- Не устанавливайте устройство в тех местах, где оно может подвергаться воздействию высоких температур, например, в местах попадания прямых солнечных лучей или горячего воздуха от отопителя, или там, где оно может запылиться, загрязниться или подвергаться воздействию вибрации.
- Поскольку потребуется просверлить несколько отверстий для установки монтажных приспособлений, внимательно проверьте место установки снизу (под машиной или в багажнике), чтобы убедиться в отсутствии там топливпровода, бензобака, электропровода и т.п., прежде чем приступить к сверлению установочных отверстий.

Перед установлением

- Уважно вибрати місце для встановлення, щоб пристрій не перешкодив нормальному керуванню автомобілем.
- Для безпечної та надійного встановлення використовуйте монтажне обладнання тільки з комплекту поставки.
- Уникайте встановлення пристрою в місцях, де він може піддаватися впливу високої температури, наприклад прямого сонячного проміння або гарячого повітря від нагрівача, або де він може піддаватися впливу пилу, бруду або надмірної вібрації.
- Оскільки вам знадобиться просвердити кілька отворів, щоб встановити металеве монтаже приладдя, уважно перевірте дно кузова (під автомобілем або в багажнику) на місці встановлення, щоб переконатися, що там немає паливопроводу, паливного бака або електричних дротів тощо, перш ніж свердити отвори для встановлення.

1

Fasten the fittings ①② securely to the unit with the screws ③④.
Montez correctement les fixations ①② sur l'appareil à l'aide des vis ③④.
Fije bien las piezas ①② a la unidad mediante los tornillos ③④.
Befestigen Sie die Beschläge ①② mit den Schrauben ③④ sicher am Gerät.
Montera fästena ①② ordentligt på enheten med skruvarna ③④.
Maak de houders ①② stevig vast aan het toestel met de schroeven ③④.
Fixe as peças ①② de modo firme na unidade com os parafusos ③④.
Fissare saldamente le parti metalliche ①② all'unità utilizzando le viti ③④.
Dokładnie przymocuj elementy montażowe ①② do urządzenia za pomocą wkrętów ③④.
Надежно привинтите монтажне приспособлення ①② к пристрою з допомогою винтів ③④.
Надійно приєднайте монтажні приладдя ①② до пристрою шурупами ③④.



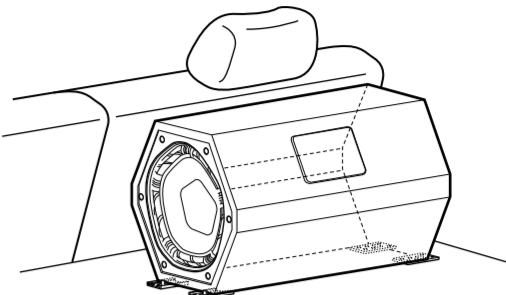
- If screws ④ are used in place of screws ③, the unit may be damaged.*
- Si les vis ④ sont utilisées en lieu et place des vis ③, cela risque d'endommager l'appareil.*
- Si se utilizan los tornillos ④ en lugar de los tornillos ③, podría dañarse la unidad.*
- Wenn die Schrauben ④ anstelle der Schrauben ③ verwendet werden, kann das Gerät beschädigt werden.*
- Om skruvarna ④ används där skruvarna ③ ska användas kan enheten skadas.*
- Als u schroeven ④ gebruikt in plaats van schroeven ③, kunt u het apparaat beschadigen.*
- Se os parafusos ④ forem usados no lugar dos parafusos ③, o aparelho pode ficar danificado.*
- Se si utilizzano le viti ④ al posto delle viti ③, l'unità potrebbe subire danni.*
- Użycie wkrętów ④ zamiast wkrętów ③ może uszkodzić urządzenie.*
- Использование винтов ④ вместо винтов ③ может привести к повреждению устройства.*
- Якщо використати шурупи ④ замість шурупів ③, можна пошкодити пристрій.*

3

Mark and drill the screw holes in the car floor panel, then use the screws ③.
Marquez et percez les trous de vis dans le plancher de la voiture, puis utilisez les vis ③.
Marque y taladre los orificios para tornillos en el panel del suelo del automóvil y, a continuación, coloque los tornillos ③.
Markieren Sie die Stellen für die Schraublöcher, bohren Sie die Löcher in das Bodenblech und befestigen Sie die Beschläge mit den Schrauben ③ am Bodenblech.
Markera och borra skruvhålen i bilens golvpanel och använd därefter skruvarna ③.
Markeer de schoefgaten op de bodem van de auto, boor deze en plaats vervolgens de schroeven ③.
Marque e perfure os orificios de parafuso no painel do piso do veículo e utilize os parafusos ③.
Contrassegnare e praticare i fori per viti sul ripiano del veicolo, quindi utilizzare le viti ③.
Zaznacz odpowiednie miejsca i wywierć otwory w podłodze pojazdu, a następnie użyj wkrętów ③.
Отметьте и просверлите отверстия под винты в панели пола автомобиля, затем заверните винты ③.
Відмітьте та просвердліть отвори під шурупи в підлозі автомобіля, після чого заверніть шурупи ③.

2

Decide the mounting location.
Choisissez l'emplacement de montage.
Decida la ubicación de montaje.
Wählen Sie die Montageposition aus.
Bestäm monteringsplats.
Kies de montageplaats.
Decida o local de montagem.
Individuare il luogo appropriato per il montaggio.
Wybierz miejsce instalacji.
Определите место установки.
Виберіть місце для встановлення.



Caution
Choose a location under which no fuel line, fuel tank, or electric wires are present, because the metal fittings will be attached with tapping screws.

Attention
Choisissez un emplacement sous lequel il n'y a pas de conduite de carburant, de réservoir de carburant ou de fils électriques, car les attaches métalliques sont fixées à l'aide de vis autotaudeuses.

Precaución

Elija una ubicación bajo la que no haya ningún conducto o depósito de combustible ni cable eléctrico, ya que las piezas metálicas se fijarán con tornillos de rosca.

Vorsicht
Die Metallbeschläge werden mit Schneidschrauben befestigt. Wählen Sie daher eine Stelle, unter der sich keine Kraftstoffleitung, kein Kraftstofftank und auch keine elektrischen Leitungen befinden.

Var försiktigt!

Välj en plats under vilken det inte finns någon bränsleledning, bränsletank eller några elkablar, eftersom metallfästena monteras med hjälp av gängskärande skruvar.

Opgelet
Kies een plaats waar geen brandstofleiding, brandstoftank of elektrische bedrading aanwezig is want de metalen houders worden vastgemaakt met zelftappende schroeven.

Cuidado
Escolha um local por baixo do qual não se encontre qualquer linha de combustível, depósito do combustível ou fios elétricos, uma vez que as peças de metal serão instaladas com parafusos auto-roscentes.

Avvertenza
Selegliere un luogo sotto il quale non siano presenti i tubi del carburante, il serbatoio o fili elettrici, poiché le parti metalliche verranno fissate con viti filettate.

Przeostaga
Pod miejscem instalacji nie może znajdować się przewód paliwa, zbiornik paliwa ani przewody elektryczne, ponieważ metalowe elementy montażowe mocuje się za pomocą wkrętów samozwijających.

Предупреждение
Выбирайте места, под которыми нет бензобака, топливпровода или электропровода, т.к. монтажные приспособления будут устанавливаться с помощью винтов-саморезов.

Yaara
Выбирайте місце, під яким немає паливопроводу, паливного бака або електричних дротів, оскільки металеве монтаже приладдя прикрідується самонарзіями шурупами.

4

Connect the striped speaker cord to the negative terminal.
As there is no low-pass filter built-in to this unit, be sure to adjust beforehand the amplifier you connect to (we recommend a cut-off frequency of 30 – 500 Hz).
Raccordez le fil de haut-parleur rayé à la borne négative.
Etant donné qu'il n'y a pas de filtre passe-bas intégré dans cet appareil, veillez à régler au préalable l'amplificateur que vous raccordez (nous recommandons une fréquence de coupure de 30 à 500 Hz).
Conecte el cable de altavoz rayado al terminal negativo.
Puesto que esta unidad no dispone de filtro de paso bajo incorporado, asegúrese de ajustar previamente el amplificador al que vaya a conectar la unidad (se recomienda una frecuencia de corte de 30 – 500 Hz).
Schließen Sie das gestreifte Lautsprecherkabel an den negativen Anschluss an.
Da dieses Gerät nicht über einen eingebauten Tiefpassfilter verfügt, stellen Sie den Verstärker, an den Sie es anschließen, unbedingt vorher ein. Empfehlenswert ist eine Grenzfrequenz von 30 - 500 Hz.
Anslut den randiga högtalarkabeln till minuspolen.
Eftersom det inte finns någon lågpassfilter inbyggd i denna enhet bör du i förväg justera den förstärkare du ansluter till (vi rekommenderar en gränshävens på 30 – 500 Hz).
Sluit de gestreepte luidsprekerkabel aan op de negatieve pool.
Er is geen laagdoorlaatfilter ingebouwd in dit toestel; zorg er dus voor dat u vooraf de versterker aanpast waarmee u verbinding maakt (we raden een grensfrequentie aan van 30 - 500 Hz).
Ligue o cabo do altifalante com riscas ao terminal negativo.
Como esta unidade não tem um filtro passa-baixos, certifique-se de que ajusta previamente o amplificador ligado (recomendamos uma frequência de corte de 30 – 500 Hz).
Collegare il cavo rigato del diffusore al terminale negativo.
Poiché non c'è alcun filtro passa basso integrato in questa unità, accertarsi di regolare prima l'amplificatore a cui ci si deve collegare (si consiglia una frequenza di taglio di 30 – 500 Hz).
Podłącz przewód, z którego usunieto izolację, do zacisku ujemnego.
Ponieważ głośnik nie ma wbudowanego filtra dolnoprzepustowego, należy wcześniej odpowiednio ustawić wzmacniacz, do którego ma być on podłączony (zaleca się ustawienie częstotliwości odcięcia od 30 do 500 Hz).

Подключите полосатый конец кабеля громкоговорителя к отрицательному контакту.
Поскольку в данном устройстве нет встроенного фильтра низких частот, обязательно заранее настройте усилитель, к которому произойдет подключение (рекомендуемое значение граничной частоты фильтра 30 – 500 Гц).

Подключіть смугастий кінець кабелю динаміка до негативного контакту.
Оскільки у пристрої немає вбудованого низькочастотного фільтра, обов'язково завчасно відрегулюйте підсилювач, який ви підключаєте (рекомендована гранична частота 30 – 500 Гц).

Подключіть смугастий кабель динаміка до негативного контакту.
Оскільки у пристрої немає вбудованого низькочастотного фільтра, обов'язково завчасно відрегулюйте підсилювач, який ви підключаєте (рекомендована гранична частота 30 – 500 Гц).

